

# The Stagecoach *express*

MUNICIPAL NEWSLETTER - TOWN OF STANSTEAD

## PLACE DEL MONTY IS CELEBRATING EASTER

A dance, with special guest Lise Flanders, is planned for **April 19<sup>th</sup>**. Cost is only \$7. An egg hunt for children will be organized on Sunday, April 20<sup>th</sup>.

Don't miss the **Mother's Day brunch** scheduled for **May 11<sup>th</sup>**. Prices will be determined soon, with children's meals at half price. Please reserve before May 5<sup>th</sup>.

For more information, please contact Mr. Marcel Hauben at 819-843-2242 or 819-238-2422.



## A New Restaurant in Stanstead : *Cuisine L'abeille*

A new Caribbean restaurant has opened in Stanstead. Welcome to Restaurant *Cuisine L'abeille*! Owner, Mrs. Lucia Sanchez, originally from the Dominican Republic, plans to offer colorful cuisine, consisting of a mix of ingredients as well as Spanish, African and Taino flavors. Over twenty places are available to welcome you, or you may place an order to take out. Mrs. Sanchez is anxious to welcome you to her new restaurant and invites you to come and discover her succulent cuisine!

### Restaurant Cuisine L'abeille

289, Dufferin Street  
Stanstead (Québec) J0B 3E2  
819-861-9125

Business hours : Monday  
to Saturday from 11:30 a.m.  
to 7:30 p.m.



## Municipality *at a Glance*

- Registration is May 7<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> at the Pat Burns Arena for summer recreation programs.
- Hero in 30 minutes : April 26<sup>th</sup> from 10 a.m. to 3 p.m. at the Pat Burns Arena.
- A perennial exchange is planned for Saturday, May 24<sup>th</sup> from 9 to 10 a.m.
- Please note that all garbage placed out for curbside pick-up must be placed in a municipal plastic bin with a cover. Plastic bags left at the curb will not be picked up.

# Become a Hero in 30 minutes

## Cardiopulmonary Resuscitation (CPR) Training



The Hero in thirty® program is a simplified version of cardiopulmonary resuscitation (CPR): a simple and effective method that only uses cardiac massage, without mouth-to-mouth resuscitation. By applying the simple, risk-free CPR technique taught during the Hero in thirty® course, anyone can save the life of a family member, friend, or complete stranger, and become a hero for life.

The event which is organized by Ambulance Stanstead and the Town of Stanstead will take place on April 26<sup>th</sup>, 2014 from 10 a.m. to 3 p.m. at Pat Burns Arena.

**Join them for a wonderful experience and you could win an iPad mini.**

## LARGE WASTE COLLECTION BY LA RESSOURCERIE

We would like to remind you that it is no longer possible to put large waste items out for regular curbside pick-up. Citizens are required to contact *La Ressourcerie des Frontieres* to come and pick up large items free of charge at the following coordinates:

By telephone at 819 804-1018 or toll free at 1-805-804-1018

By email at [info@ressourceriesdesfrontieres.com](mailto:info@ressourceriesdesfrontieres.com)

After you have contacted them, your item(s) will be picked up within three weeks or less.

## Fire Prevention Residential visits

Beginning in May, Stanstead firefighters will visit residential buildings throughout the town to perform fire safety inspections and to ensure compliance with MRC Memphremagog regulations.

These visits will be conducted on all residential buildings over the course of five years. Thirty homes per month will be visited between May and October for a total of 180 homes per year. The average

length of time for these visits is estimated at 30 minutes, which includes the visit and data gathering. Members of the Stanstead Fire Department will ensure visibility of civic numbers, the presence of smoke detectors and carbon monoxide detectors as well as the general state of the building.

The analysis of the information gathered will allow the fire department to prioritize prevention measures and public education as well as improve the services rendered to the population of Stanstead.



The Sign Center inc. has moved to Stanstead. This is a company specialized in manufacturing signs of any kind. To contact them, here are their contact information:

895 Dufferin Street  
 Stanstead (Québec) J0B 3E2  
 Tel. : 819-876-7878  
 Toll Free : 1-888-876-7878  
 Fax. : 819-876-7666

## DOMAINE DES PIONNIERS RESIDENTIAL DEVELOPMENT



- 14 lots ready for construction
- Water and sewer services included
- Starting price of \$25,400
- Municipal Tax Credits up to 5 years

[www.domainedespionniers.com](http://www.domainedespionniers.com) • 819 876-7181, ext. 2

## PROVINCE OF QUEBEC REGIONAL MUNICIPALITY OF MEMPHRÉMAGOG COUNTY

### TOWN OF STANSTEAD

#### PUBLIC NOTICE

#### DEPOSIT OF THE 2013 FINANCIAL REPORT AND AUDITOR'S REPORT

Notice is hereby given that the Treasurer will file, in accordance with article 105.1 of the "Cities and Town Act", the financial

report and the auditor's report for the year 2013 at an extraordinary meeting which will be held on April 28<sup>th</sup>, 2014, at 6 p.m. at the Town Hall located at 425 Dufferin Street, at Stanstead.

Given at Stanstead, April 15<sup>th</sup>, 2014.

**Me Karine Duhamel,**  
Acting Town Clerk

#### PUBLIC NOTICE: DISPOSAL OF ASSETS

The population is advised that the Town of Stanstead, in accordance with the provisions of paragraph 1.0.1 of article 28 of the *Law on cities and towns*, has withdrawn for consideration the property mentioned below,

with a value greater than \$10,000, other than by auction or public submission, on March 17<sup>th</sup>, 2014:

#### Property disposed of by the town :

Lot 231, Beebe Plain County, land district of Stanstead

#### Purchaser :

La Bourgade Développement Ltée

#### Price (plus taxes) :

\$28 620

Given at Stanstead, April 15<sup>th</sup>, 2014.

**Me Karine Duhamel,**  
Acting Town Clerk

## Harmony Among People and their Pets in our Public Parks

There is truly nothing better than a stroll with your dog in one of the many parks available in the Eastern Townships! To ensure a harmonious environment for all users of parks and forest trails, some rules and a civic-minded attitude are required. By following the rules outlined below, the privilege of using these these public areas with your dog will be ensured.

#### Keep your dog on a leash:

Your dog cannot walk freely in public areas. Beyond the limits of your residence or your land, your pet must be on a leash and under the control of its handler.



**Collect your dog's droppings:** For public health reasons and to avoid inconveniencing others, you must pick up any fecal matter deposited by your dog and dispose of them appropriately.

**Identify your dog:** Did you know that you must register your pet with the SPA de l'Estrie? This by-law is in place to ensure your pet's safety.

If your pet runs away, gets lost or is in an accident, your pet will be much easier to identify with its numbered tag, allowing our staff to instantly determine your coordinates and contact you.

By following these three municipal by-laws, you demonstrate good citizenship and act as a responsible and respectful neighbour. Enjoy your walk!



Société  
protectrice  
des animaux de l'Estrie

## CONTACT DETAILS:

**Town Hall**  
425 Dufferin Street  
Stanstead (Quebec) J0B 3E2  
Tel. : 819-876-7181  
Fax. : 819-876-5560  
E-mail : [info@stanstead.ca](mailto:info@stanstead.ca)  
Website : [www.stanstead.ca](http://www.stanstead.ca)

## BUSINESS HOURS: :

Monday to Friday: 9:00 a.m. to noon  
and 1 p.m. to 4:30 p.m.

## REGISTRATIONS FOR 2014 SUMMER LEISURE

Registrations for summer leisure on May 7<sup>th</sup>, 2014 from 5:30 p.m. to 8 p.m. and on May 10<sup>th</sup> from 10 a.m. to noon at the Arena Pat Burns.

## SUMMER CAMP

**Age:** 5 to 12 years  
(kindergarten completed)

**Date:** June 30<sup>th</sup> to August 8<sup>th</sup>, 2014

**Schedule:** 9 a.m. to 3 p.m., weekdays  
(possibility of daycare at \$5 / day from 7:30 a.m. to 4:30 p.m.)

**Location:** Beebe Memorial Park and Community Center in case of rain

**Cost:** \$200 for residents  
\$300 for non-residents

**Information:** Marise Trépanier  
at 819-704-0660

## SOCCER CLUB OF STANSTEAD

**Age:** 4 to 17 years (girls and boys) (1997)

**Date:** May 26<sup>th</sup> till August 9<sup>th</sup>, 2014  
(tournament)

**Schedule:** From one to two days per week

**Location:** Stanstead College

**Cost:** \$40 per child (\$80 / family)

**Information:**

Sylvain Matte at 816-876-7773  
or Christine Allard at 819-876-2621



## SOCCER CAMP

**Age:** 9 to 12 years – June 30<sup>th</sup>  
to July 4<sup>th</sup>, 2014  
13 to 16 years – July 7<sup>th</sup> to  
July 11<sup>th</sup>, 2014

**Schedule:** from 9 a.m. to noon  
From Monday to Friday

**Location:** Stanstead College

**Cost:** \$65 / week

**Information:** Stéphanie Delorme  
at 819-876-7891, extension 246

## BASKET BALL CAMP OF STANSTEAD COLLEGE

**Age:** 10 to 18 years (boys and girls)

**Date:** From August 3<sup>rd</sup> to August 9<sup>th</sup>, 2014

**Schedule:** from 9 a.m. to 9:30 p.m.

**Location:** Stanstead College

**Cost:** \$325 per week which includes lunch  
and dinner (a discount of \$50 is offered to  
resident of Stanstead)

## JUNIOR BASEBALL LEAGUE

**Age:** 6 to 9 years

**Schedule:** Monday and Wednesday night,  
Saturday morning

**Cost:** \$20 / child (for summer)

**Information and registration:**  
Colette Parent at 819-876-5669

## JUNIOR SOFTBALL LEAGUE

**Age:** 10 to 14 years

**Schedule:** Tuesday and Thursday night

**Cost:** \$20 / child (summer)

**Information and registration:**  
Colette Parent at 819-876-5669

## BASEBALL SCHOOL

**Age:** 6 to 13 years

**Schedule:** June 23<sup>rd</sup> to June 27<sup>th</sup>, 2014 from  
9 a.m. to noon

**Cost:** \$50

**Location:** Sports Complex on Park Street

**Information and registration :**  
Colette Parent at 819-876-5669

## PHELPS HELPS

Notice to young people in grades 5 and 6 of Sunnyside School and Alexander Galt Regional High School, you can register for free for the homework assistance program.

Open on Tuesdays and Thursdays, from 4 p.m. to 6:15 p.m.

**Location:** 10 Phelps Street

**Information:** [katie.aleta12@gmail.com](mailto:katie.aleta12@gmail.com)

## YOUTH CLUB - THE LOUNGE

**Age:** 12 to 17 years

Open every Friday night, from 6:30 p.m.  
to 8:30 p.m.

**Location:** 10 Phelps Street

**Activities:** games, Wii, football, air hockey,  
computers, etc.

**Information:** Marise Trépanier at  
819-704-0660



## PERENNIAL EXCHANGE

Saturday, May 24<sup>th</sup>, 2014  
between 9 a.m. and 10 a.m.  
at City Hall, located at 425  
Dufferin Street

## General Information

### Sweeping of the Streets

Street sweeping will be done in April, when the streets are reasonably dry, thus avoiding the accumulation of winter residual deposits onto private property when the waterworks system will be flushed.

For obvious reasons, the Public Works department begins by cleaning the main arteries before tackling secondary roads.

### Night-time Parking

Municipal regulations allow night-time parking of your vehicle on public roadways as of April 2<sup>nd</sup>.

